

HONDA

Carte de service și garanție



Datele primului proprietar

Ștampila reprezentanței
(adresa completă)

A se ștampila / completa numai de către
reprezentanțele autorizate Honda

Cod dealer

Detaliile vehiculului

Modelul

Seria de șasiu (Nr.
de identif. auto)

Seria motorului

Codul de culoare

Nr. de înmatriculare

Data vânzării

Datele clientului

Numele

Adresa

Codul
poștal



Datele primului proprietar

Ștampila reprezentanței
(adresa completă)

A se ștampila / completa numai de către
reprezentanțele autorizate Honda

Cod dealer

Detaliile vehiculului

Modelul

Seria de șasiu (Nr.
de identif. auto)

Seria motorului

Codul de culoare

Nr. de înmatriculare

Data vânzării

Datele clientului

Numele

Adresa

Codul
poștal



Datele celui de al doilea / al treilea proprietar

Al doilea proprietar

Numele

Adresa

Codul
poștal

Al treilea proprietar

Numele

Adresa

Codul
poștal

Cuprins

Această Carte de service trebuie prezentată cumpărătorului de reprezentanța autorizată Honda care vinde motocicletă Honda nouă.

Secțiunea cu datele vehiculului de la pagina 3 trebuie să fie completată de reprezentanță în momentul livrării.

Garanția se aplică de la data indicată la pagina 3. De obicei, aceasta este data primei înmatriculări sau data vânzării, dacă vehiculul rămâne neînmatriculat.

Vă atragem atenția asupra prevederilor referitoare la garanție și service de la paginile 11 - 18

Păstrați această Carte de service într-un loc sigur.

Datele proprietarului	3
Introducere	6
Garanția	8
Garanția / Înregistrarea accesoriilor originale Honda	9
Obținerea de service în garanție / Condiții de garanție	12
Operații de service / Îngrijirea vehiculului / Verificările zilnice	15
Bateria	20
Călătoriile în străinătate / Honda în Europa	21
Înregistrările de service	31
Schimbarea proprietarului / adresei	42

Introducere

Scopul principal al acestei cărți de service este de a ține evidența operațiunilor de service efectuate la motocicletă dumneavoastră pe durata de viață a acesteia. De asemenea, aceasta include datele garanției și alte informații referitoare la motocicletă dumneavoastră.

O motocicletă la care operațiunile de service sunt efectuate corect și ale cărei înregistrări de service sunt ștampilate în mod corespunzător reprezintă asigurarea plăcerii de a conduce și a protecției maxime prin garanție.

Cartea de service trebuie pusă la dispoziția reprezentanței atunci când sunt necesare operațiuni de service, reparații sau garanție.

În cazul în care vindeți motocicletă, transmiteți această carte noului proprietar.

Garanția

Garanția este furnizată de Honda Trading România, reprezentantul Honda în România, numită în continuare Honda. De asemenea, această garanție este valabilă în toate țările menționate la paginile 32 și 33.

Garanția Honda se aplică numai motocicletelor importate prima dată pe piața europeană de distribuitorul oficial Honda și care îndeplinesc cerințele de omologare / reglementare ale țării prin care au fost importate pe piața europeană.

Dealerul autorizat Honda va indica faptul că a efectuat controlul motocicletei/scuterului, înainte de livrare, prin aplicarea unei ștampile pe pagina destinată Certificatului de Calitate din Carnetul de Service și Garanție."

HONDA TRADING ROMANIA SRL garantează că motocicleta/scuterul a fost fabricat în conformitate cu cele mai înalte standarde calitative HONDA și că a fost minuțios verificat înainte de livrare

Acoperirea

Garanția acoperă toate mopedele și motocicletele (cu excepția seriei CRF-R/X).

Perioada de garanție pentru motociclete și scutere

Perioada de garanție este de 24 de luni, fără limită de kilometri, de la data înmatriculării sau de la data vânzării către client, dacă vehiculul

10

rămâne neînmatriculat.

Pentru seriile CRF-F până la 125cc: 3 luni de la data cumpărării.

Garanție Moto Honda (piese achiziționate)		
Definiție	Perioada de garanție	Km
Piesa achiziționată	6 luni	Nelimitat
Baterii	12 luni	Nelimitat

Lucrările de garanție vor fi efectuate de către dealerii autorizați Honda care vor efectua orice reparație acoperită de garanție fără costuri pentru piesele de schimb sau manoperă.

Valoarea maximă cumulată a reparațiilor de garanție, incluzând și reparațiile efectuate în garanția de bază a motocicletei/scuterului, nu poate depăși prețul de cumpărare a motocicletei/scuterului (TVA inclus), specificat în factura de achiziție, emisă de Dealerul autorizat Honda.

Valoarea maximă a unei reparații nu poate depăși valoarea economică (de piață) a motocicletei /scuterului ce face obiectul unei solicitări, la momentul efectuării reparației.

Durata necesară reparației acoperite de garanție va fi stabilită de către Dealerul autorizat Honda, pe baza timpilor de manoperă furnizați de producător pentru fiecare model în parte.

Piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite, decizia în acest sens aparținând Honda.

Garanția pentru accesoriile originale Honda



Honda Trading România garantează accesoriile originale Honda, fabricate pentru a fi folosite în Europa la produsele Honda și specificate în detaliu în fișa de înregistrare a accesoriilor, vezi pagina 14, ca fiind fără defecte de material sau de proiectare, pentru perioadele de mai jos.

Accesorii originale

Accesoriile, inclusiv echipamentele audio pentru motociclete, sunt acoperite după cum urmează:

- Accesoriile instalate la prima înmatriculare sau PDI - 2 ani,
- Accesoriile cumpărate după înmatriculare sau PDI - 12 luni sau pe perioadă rămasă din garanție (oricare dintre acestea este mai mare).
- Accesoriile instalate după perioada de garanție de 2 ani,

Garanția pentru accesoriile originale Honda

Pentru a obține service în garanție

Mergeți la reprezentanța autorizată Honda, având la dumneavoastră accesoriul sau vehiculul la care este instalat acesta, precum și cartea de service care conține formularul de înregistrare pentru Accesorii originale Honda (pagina 14).

Obligația reprezentanței

Orice accesoriu original care este constatat ca fiind defect în această perioadă va fi reparat / înlocuit de o reprezentanță autorizată Honda, gratuit, dacă au fost respectate condițiile aplicabile garanției.

Înregistrarea accesoriilor originale Honda

Denumirea accesoriului	Codul de piesă al accesoriului	Numărul de lot al accesoriului	Perioada de garanție		Semnătura Directorului de Service
			Data începerii	Data încetării	

Obținerea de service în garanție

Programați-vă vizita la reprezentanța Honda de la care ați cumpărat motocicletă sau la orice altă reprezentanță autorizată pentru motociclete Honda pe durata programului normal de lucru, având la dumneavoastră această carte de service.

Rețeaua de dealeri Honda poate fi consultată accesând acest link:

<https://honda-moto.ro/service/>

Obligația reprezentanței

Reprezentanța Honda are obligația, în baza acestei garanții, de a repara sau de a înlocui, după cum considera de cuviință Honda, orice piesă care se constată că este defectă ca rezultat direct al unui defect de fabricație sau de material.

Reparația va fi gratuită în ceea ce privește materialele și/sau manopera.

Prezenta garanție se adaugă tuturor drepturilor legale locale, precum legislația locală sau legea privind protecția consumatorilor, și nu aduce atingere acestora.

În cazul în care se bănuiește un defect de fabricație sau material care survine după expirarea perioadei de garanție, vă rugăm să aduceți acest lucru în atenția reprezentanței Honda care, împreună cu Honda, îl vor analiza în conformitate cu condițiile noastre de garanție prezentate.

Condiții de garanție

Următoarele elemente nu sunt acoperite de garanția Honda:

- Orice daună care rezultă din neglijarea întreținerii periodice specificate de Honda.
- Orice daună care rezultă din operațiuni de reparație sau întreținere efectuate prin metode care nu sunt specificate de Honda.
- Orice daună care rezultă din utilizarea vehiculului pentru curse, raliuri sau competiții sportive similare.
- Produsele utilizate în scop comercial pentru taxi, închirieri sau școli moto, etc.
- Orice daună care rezultă din moduri de folosire diferite de cele indicate în cartea tehnică sau din folosirea peste limitele sau specificațiile furnizate de Honda (gradul maxim de încărcare, capacitatea pentru pasageri, viteza motorului si altele).
- Orice daună care rezultă din folosirea de piese de altă origine sau folosirea de combustibil, lubrifianți si agenți lichizi cu specificații diferite de cele indicate în cartea tehnică.
- Orice daună care rezultă din modificări care nu sunt aprobate de Honda (modificarea motorului, modificări ale performanței vehiculului, reducerea luminilor, extinderi sau alte schimbări).
- Orice daună care rezultă din trecerea timpului (estomparea naturala a suprafețelor vopsite, a suprafețelor placate și alte deteriorări).
- Fenomenele estetice care nu afectează performanța
- Orice daună care rezultă din pastrarea sau transportul necorespunzător.
- Piese si lubrifianți consumabili de înlocuire:

PIESE

- Bujii, filtre de combustibil, elemente de filtre de ulei, lanțuri de transmitere si pinioanele acestora, elemente de filtre de aer, plăcuțe de frână, saboți de frână, discuri de ambreiaj, becuri (exclusiv geamuri de far într-o singură unitate etanșă), siguranțe, perii colectoare pentru motor, elemente de cauciuc, curele, pneuri, furtunuri și alte piese din cauciuc.

Condiții de garanție

LUBRIFIANȚI

- Ulei, lubrifiant, electrolit de baterie, lichid de răcire pentru radiator și alte elemente specificate de Honda.
- Curățarea, verificarea, reglarea și alte elemente de întreținere periodică.

Honda răspunde față de Consumatori în conformitate cu O.G. 140/2021, Legea 296/2004 și O.G. 21/1992, precum și cu orice alt act normativ incident în vigoare privitor la protecția consumatorului, pentru orice lipsă a conformității, existentă la momentul când s-a livrat produsul, datorată defectelor de material sau de fabricație și este constatată în termen de 2 ani de la livrarea pieselor/subansamblelor/accesoriilor moto cu excepția produselor a căror durată medie de utilizare este mai mică de 2 ani.

ȘI

Cheltuielile indirecte pentru cererea de garanție, inclusiv:

- Cheltuieli suplimentare suportate pentru comunicări, cazare, masa și alte elemente cauzate de defectarea produsului într-o zonă îndepărtată.

Durata medie de utilizare a motocicletelor/scuterelor Honda este egală cu durata garanției legale de conformitate acordată acestora.

Pentru produsele/componentele a căror durată medie de utilizare este mai mică de 2 ani, termenul se reduce la aceasta durată.

Consumatorul are dreptul la măsuri corective din partea Honda fără costuri, în caz de neconformitate a bunurilor iar măsurile corective nu sunt afectate de garanția comercială; are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului în condițiile legii.

- Despăgubiri pentru pierderea de timp, pierderi comerciale sau costuri cu închirierea de produse înlocuitoare pe perioada remedierii.

După expirarea termenelor prevăzute mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea bunurilor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Pe perioada duratei medii de utilizare a motocicletei /scuterului Consumatorul beneficiază, fără costuri, de actualizările de soft periodice demarate de Honda.

Operațiunile de service

Este responsabilitatea dumneavoastră să vă asigurați că operațiunile de service sunt efectuate la intervalul specificat și că înregistrarea de service este avizată corespunzător. În acest fel motocicleta dumneavoastră va fi complet acoperită de garanția Honda.

Cu toate că există o rețea extinsă de reprezentanțe autorizate Honda, este preferabil ca operațiunile de service de rutină să fie efectuate de reprezentanța autorizată Honda de la care ați cumpărat vehiculul și care vă cunoaște atât pe dumneavoastră cât și vehiculul dumneavoastră.

În circumstanțe normale, operațiunile regulate de service reduc costul general de întreținere.

În cazul apariției unui defect în perioada de garanție, contactați imediat reprezentanța autorizată Honda și programați-vă pentru efectuarea lucrărilor necesare.

În special în perioada de vară, multe reprezentanțe sunt foarte ocupate. Prin urmare, este recomandabil să planificați în avans orice operațiuni de service de rutină.

Contactați cea mai apropiată reprezentanță Honda autorizată.

Îngrijirea vehiculului

Efectuați zilnic o verificare înainte de a conduce motocicletă. Lista de elemente este indicată în cartea tehnică. Aceste verificări sunt prevăzute pentru a vă ajuta, nu pentru a vă incomoda. Nu uitați că ajustările minore sunt mai ușor de efectuat acasă decât pe marginea drumului.

În afară de îmbunătățirea aspectului, curățarea riguroasă reprezintă o ocazie ideală de a verifica motocicletă.

Aspectul și valoarea motocicletei vor depinde foarte mult de modul în care este îngrijită. În special pe timp de iarnă, este extrem de important să curățați cu regularitate și eficient motocicletă întrucât, dacă nu este îngrijită, sarea de pe drumuri va duce la deteriorarea suprafețelor metalice expuse.

AVERTIZARE

Folosiți numai agenți de curățare neutri pe piesele de plastic

Substanțele chimice de curățare pot conține solvenți care extrag elastomerii din plastic. Acest lucru face ca materialul să devină casant. Evitați astfel de substanțe de curățare. Folosiți doar soluție de săpun neutru.

Pentru motor, roți și sistemul de eșapament, se recomandă substanțe obișnuite de curățare disponibile în comerț/ Clătiți cu apă. Asigurați-vă că substanțele chimice poluante nu ajung pe sol.

* Trebuie avut grijă atunci când se folosesc echipamente electrice de curățare sau de curățare cu aburi, deoarece aceste metode pot provoca vopseala și finisajele lăcuite.

Evitați îndreptarea jetului de apă pe rulmenți.
Umiditatea produsă va duce la coroziune.

Pentru piesele din aluminiu nevopsite, precum motorul și carcasa transmisiei, trebuie să se adauge un spray de protecție transparentă, pe perioada de iarnă. Orice semne de coroziune pot fi îndepărtate cu lână de oțel cu săpun.

Piesele din metal goale pot fi curățate și protejate cu substanță de lustruit cu crom.

Pentru curățarea șei, a bordului, a indicatoarelor, a farului din spate și a parbrizului, folosiți numai soluție cu săpun neutru. Nu folosiți nici o substanță de curățare care conține solvenți.

Piesele foarte murdare trebuie înmuiate în soluție de săpun și clătite apoi cu apă.

În special în condiții severe de folosire, se recomandă protejarea motocicletei cu ceară sau lubrifiant adecvat, Consultați reprezentanța pentru recomandări.

Planificați operațiunile de service de rutină cu mult timp în avans, pentru ca lucrările necesare să poată fi efectuate la intervalele specificate și într-un mod convenabil pentru dumneavoastră și reprezentanță.

Dacă intenționați să nu folosiți motocicleta o anumită perioadă de timp, consultați reprezentanța pentru recomandări.

Verificările zilnice

☒ Ulei lubrifiant pentru motor	Verificați nivelurile, completați dacă este necesar
☒ Nivelul de combustibil	Suficient pentru călătoria planificată
☒ Lichidul de răcire a motorului	Verificați nivelurile, completați dacă este necesar
☒ Lumini / Claxon	Verificați dacă funcționează corect
☒ Frânele	Verificați dacă funcționează corect
☒ Lanțul de transmitere	Verificați starea acestuia și jocul, reglați dacă este necesar și lubrifiați
☒ Pneurile	Verificați starea acestora, presiunea și reglați
☒ Accelerația	Verificați dacă funcționează bine în toate pozițiile
☒ Butonul de oprire a motorului	Verificați dacă funcționează corect

Lista de mai sus trebuie considerată drept minimul absolut de operațiuni care trebuie efectuate.

Consultați cartea tehnică pentru cerințele individuale ale vehiculului.

Bateria fără întreținere

Majoritatea modelelor Honda sunt prevăzute în prezent cu baterie sigilată care nu necesită întreținere (FM - maintenance free). Datorită sistemului sigilat, nu este necesară verificarea nivelului de electrolit al bateriei sau completarea cu apă distilată. Materialul din fibre de sticlă din interiorul bateriei MF absoarbe complet electrolitul. Nu mai rămâne deloc lichid.

Funcționarea instabilă a motorului sau luminile slabe sunt semne că bateria s-a descărcat. În acest caz, ea trebuie încărcată conform valorii recomandate de pe carcasa bateriei. Dacă este descărcată complet, este posibil ca un încărcător convențional să nu fie suficient. Pentru mai multe detalii, contactați reprezentanța autorizată Honda.

ATENȚIE

Nu scoateți capacele bateriei!

Dacă motocicletă urmează să fie ținută nefolosită o perioadă prelungită de timp, scoateți bateria și încarcați-o complet (consultați cartea tehnică pentru operațiunea de scoatere). Apoi, țineți-o într-un loc răcoros și uscat. Dacă bateria rămâne în motocicletă, deconectați cablul negativ de la borna bateriei.

Bateria



AVERTIZARE

- Bateria emană gaze inflamabile; țineți la distanță scânteele, flăcările și țigările. Asigurați aerisirea adecvată atunci când încărcați sau când folosiți bateria într-un spațiu închis.
- Bateria conține acid sulfuric (electrolit). Contactul cu pielea sau ochii poate cauza arsuri grave. Purtați îmbrăcăminte de protecție și ecran pentru față.
- Dacă electrolitul ajunge pe piele, clătiți cu apă.
- Dacă electrolitul ajunge în ochi, clătiți cu apă cel puțin 15 minute și chemați imediat un medic.
- Electrolitul este otrăvitor.
- Dacă înghițiți electrolit, beți apă sau lapte în cantități mari, după care luați lapte de magneziu sau ulei vegetal și chemați imediat un medic.
- Nu țineți la îndemâna copiilor.
- Chiar dacă bateria este sigilată, aceasta tot emite gaze inflamabile. Țineți departe bateria de flăcări deschise sau scântei.

Călătoriile în străinătate

AȘA CUM SE INDICA ÎN CONDIȚIILE GARANTIEI, GARANȚIA DUMNEAVOASTRĂ HONDA VA FI ONORATĂ ÎN TOATE ȚĂRILE INDICATE ÎN PAGINILE 33 ȘI 34. CU TOATE ACESTEA...

- 1 Este extrem de important să luați cu dumneavoastră această carte. Este singura dumneavoastră dovadă că motocicleta are garanție și că operațiunile de service au fost efectuate.
- 2 Va recomandăm ca pe durata în care călătoriți în străinătate, să se efectueze numai reparațiile incluse în garanție care sunt urgente sau necesare pentru siguranță, iar celelalte să fie lăsate în seama reprezentanței Honda locale la întoarcere.
- 3 Asigurați-vă că au fost efectuate cu rigurozitate toate operațiunile de service înainte de a porni la drum.
- 4 Fiți foarte atent la nivelul de uzură a pneurilor și la presiunile din pneuri, deoarece este posibil să parcurgeți distanțe mari cu viteză ridicată și cu o încărcătura mai grea. Consultați cartea tehnică.
- 5 Nu uitați să efectuați verificările zilnice.
- 6 Se recomandă călduros să vă achiziționați asigurare adecvată pentru călătorie, care să acopere toate circumstanțele neprevăzute. Consultați asiguratorii sau orice organizație de motociclism.

Călătoriile în străinătate

Garanția Euro-Service

Este aplicabilă numai clienților Honda care călătoresc prin țările europene străine indicate la paginile 33 și 34, în care Honda este reprezentantă de un distribuitor autorizat.

Observație pentru client

În caz de probleme tehnice la motocicletă, vă recomandăm să vă adresați celei mai apropiate reprezentanțe Honda locale MAI ÎNTÂI prin consultarea cărții de telefon. Personalul de service pentru clienți vă va ajuta să contactați cel mai apropiat service autorizat.

Pentru a repara motocicleta în garanție, trebuie să arătați cartea de service / garanția Honda. Din nefericire, din cauza aspectelor legate de disponibilitatea pieselor de rezervă, în unele țări poate fi dificil să obțineți toate beneficiile sistemului de garanție pan-european. Specificațiile modelelor vor varia de la o țară la alta în Europa și este posibil ca reprezentanța să întâmpine dificultăți în obținerea pieselor adecvate la timp sau la repararea motocicletei. Din cauza acestui lucru, recomandăm ca toate reparațiile mai puțin urgente

să fie efectuate de reprezentanța locală Honda la întoarcere.

Pentru toate reprezentanțele autorizate Honda

Atunci când o motocicletă Honda tranzitează țara dumneavoastră și necesită service de urgență acoperit de garanție, trebuie să acordați acest service, gratuit, proprietarului.

În cazul în care considerați că există motive pentru care nu poate fi acceptată o cerere de către Honda în țara dumneavoastră, telefonați distribuitorului respectiv și obțineți aprobarea acestuia înainte de aplicarea procedurii de garanție.

Formularele de cerere trebuie să fie completate corespunzător și depuse pentru soluționare în mod normal.

Travelling Abroad

GB-IRL Euro-Service Warranty

It is only applicable for Honda customers travelling through foreign European countries listed on pages 29 and 30 where Honda is represented by an authorized distributor.

Note to the customer

In case of any technical trouble with your machine, we advise you to find the nearest local Honda dealer FIRST by consulting the telephone directory. The customer service personnel will help you to get in touch with the nearest authorized workshop.

In order to have your motorcycle repaired under warranty, you have to show your official Honda Service/Warranty booklet and card.

Unfortunately due to spare parts availability matters in some countries, it may be difficult to obtain the full benefits of the Pan-European warranty system. Model specifications will vary from country to country

within Europe and it is possible that the dealer will have some difficulties in getting the correct parts in time, or repairing your motorcycle. Because of this we recommend that you have all less urgent repairs handled by your local Honda dealer on return.

To all authorized Honda dealers

When a Honda motorcycle is in transit in your country and needs emergency warranty service, you are requested to provide such a service free of charge to the owner.

If you believe there are reasons why a claim cannot be accepted by Honda in your country, you should telephone the appropriate distributor and obtain his approval before the warranty procedure is applied.

Claim forms should be duly completed and submitted for settlement in the normal way.

Voyager a l'Etranger F-B-CH-L Euro-Service Garantie

Celle-ci est applicable, en cas d'urgence, pour les clients HONDA voyageant dans les pays européens mentionnés dans les pages 29 à 30 où HONDA est représenté par un distributeur agréé.

Note aux clients

Dans le cas d'un problème technique de votre machine, nous vous recommandons de prendre contact avec le distributeur Honda le plus proche en consultant l'annuaire téléphonique. Le service clientèle vous mettra alors en contact avec le concessionnaire le plus proche.

Pour que votre machine soit prise en garantie, vous devez justifier de vos révisions en montrant le carnet d'entretien et de garantie ou la carte client.

Malheureusement, en ce qui concerne les pièces détachées, il est parfois difficile d'obtenir la pleine application de la garantie Pan-Européenne.

Les spécifications des modèles varient d'un pays d'Europe à un autre et il est possible que le concessionnaire ait quelques difficultés à obtenir la pièce à temps pour réparer votre moto. C'est pour cela que nous vous recommandons d'effectuer les réparations les moins urgentes à votre retour, par votre concessionnaire HONDA local.

Pour tous les concessionnaires HONDA officiels

Lorsque qu'un motard HONDA est en transit dans votre pays et qu'il a un besoin urgent d'une intervention en garantie, vous êtes prié de lui fournir un tel service sans aucun frais à la charge du propriétaire.

Si vous pensez qu'il y a une raison valable pour que la réclamation ne soit pas prise en charge par HONDA, vous devez téléphoner au distributeur approprié afin d'obtenir son approbation avant d'effectuer toute procédure de garantie.

Toute garantie doit être transmise pour accord par la procédure habituelle.

Viaggiando all'Estero I-CH Garanzia Euro Service

La garanzia é applicata ai clienti Honda che viaggiano attraverso i paesi Europei riportati nell'elenco da pagina 29 a pagina 30 dove la Honda é rappresentata da un distributore ufficiale.

Note per il cliente

In caso di problemi tecnici al vostro mezzo, consigliamo di cercare, consultando l'elenco telefonico, il concessionario Honda di zona. Il personale preposto all'assistenza clienti vi aiuterà a mettervi in contatto con la più vicina officina autorizzata.

Per riparare la moto in garanzia dovrete presentare il libretto di garanzia ufficiale Honda o la carta personale. Purtroppo a causa della reperibilità delle parti di ricambio in alcuni paesi, potrebbe risultare difficoltoso utilizzare a pieno la garanzia Pan Europea.

Le caratteristiche dei modelli in Europa possono variare da paese a paese e quindi sarà possibile che

il concessionario trovi difficoltà nel reperimento delle parti in tempo utile, o a riparare la moto.

Per questo motivo vi raccomandiamo di far effettuare le riparazioni meno urgenti al concessionario Honda di zona al rientro in patria.

A tutti i concessionari ufficiali Honda

Quando una moto Honda di passaggio nel vostro paese dovesse necessitare di riparazioni di emergenza in garanzia, siete tenuti ad effettuare questo servizio a titolo gratuito.

Se pensate che la garanzia non dovesse essere accettata dalla Honda del vostro paese, dovrete telefonare al distributore ed ottenere l'autorizzazione a procedere in garanzia.

I moduli di garanzia devono essere propriamente compilati ed inviati per il rimborso, seguendo la normale procedura.

Auslandsreisen D-CH-A-L Euro-Garantieservice

Der Euro-Garantieservice gilt nur für Kunden, die durch die auf den Seiten 29 bis 30 aufgeführten europäischen Länder reisen, in denen Honda durch eine autorisierte Vertriebsorganisation vertreten ist.

Hinweise für den Kunden

Haben Sie auf der Reise irgendwelche technischen Probleme mit Ihrem Kraftrad, so empfiehlt es sich, zunächst mit Hilfe des Telefonbuches den nächstgelegenen örtlichen Honda-Händler ausfindig zu machen. Handelt es sich dabei nicht um eine autorisierte Werkstatt für Honda-Krafträder, wird Ihnen dieser Händler gewiss behilflich sein, mit der nächstgelegenen autorisierten Werkstatt Kontakt aufzunehmen.

Um Ihr Kraftrad im Rahmen Ihrer Honda-Garantie reparieren zu lassen, müssen Sie der autorisierten Werkstatt dieses Kundendienstheft vorweisen.

Leider kann der Euro-Garantieservice infolge unterschiedlicher Ersatzteilbevorratung in einigen Ländern nicht immer in vollem Umfang in Anspruch genommen werden.

Die Modellspezifikationen variieren innerhalb Europas von Land zu Land. Deshalb kann es hin und wieder vorkommen, dass die von Ihnen auf der Reise aufgesuchte autorisierte Werkstatt Schwierigkeiten hat, bestimmte Ersatzteile pünktlich zu beschaffen oder spezifische Reparaturen an Ihrem Kraftrad zu Ihrer vollsten Zufriedenheit zu erledigen.

Deshalb werden Sie freundlich gebeten, alle Reparaturarbeiten, die nicht unbedingt notwendig sind, nach Rückkehr von Ihrer Honda-Werkstatt zu Hause durchführen zu lassen.

An alle autorisierten HONDA-Werkstätten!

Sollte sich ein Honda-Kraftrad – für das eine Honda-Garantie besteht – auf der Durchreise durch Ihr Land befinden und wegen eines technischen Defektes dringend Garantieleistungen benötigen, so werden Sie hiermit gebeten, die für die Behebung des Defektes notwendigen Arbeiten für den Halter des Kraftrades kostenfrei durchzuführen.

Besteht für das betreffende Kraftrad kein Garantieschutz, muss der Kunde die Reparatur bezahlen. Haben Sie Grund zu der Annahme, dass der vom Kunden geltend gemachte Garantieanspruch von der Honda-Vertriebsorganisation in Ihrem Land nicht akzeptiert werden kann, sollten Sie zunächst die für Sie zuständige Honda-Niederlassung anrufen und deren Zustimmung einholen, bevor Sie den Vorgang als Garantiefall abwickeln. Wird der Vorgang als Garantiefall behandelt, ist ein Garantieantrag auszufüllen und auf dem üblichen Weg einzureichen.

Reizen in het Buitenland

NL-B Euro-Service Garantie

Is **alleen** van toepassing voor Honda klanten die door één van de Europese landen reizen (zoals vermeldt op pagina 29 t.e.m. 30) waar Honda vertegenwoordigd is door een officiële importeur.

Aan de gebruiker van een Honda motorfiets

Wanneer zich een technisch probleem voordoet aan uw motorfiets, adviseren wij u contact op te nemen met de dichtst - bijzijnde Honda dealer. Meestal is deze te vinden via de lokale telefoongids. Aarzel eventueel niet om voor assistentie contact op te nemen met onze Honda-vertegenwoordiging in het land waar u verblijft. Het personeel van de afdeling klantenservice kan u dan in contact brengen met de dichtstbijzijnde officiële Honda dealer.

Als een reparatie wordt uitgevoerd die onder garantie valt, dient u uw officiële Honda onderhoudsboekje, respectievelijk garantieboekje of garantiekartaal te kunnen tonen.

Helaas kan het in verband met de beschikbaarheid van onderdelen in sommige landen moeilijk zijn het volle profijt te hebben van het Pan Europese Garantiesysteem.

Het gevoerde modellenprogramma en de

modelspecificaties kunnen per land binnen Europa verschillen. Daardoor kan het voorkomen dat er moeilijkheden ontstaan bij de uitvoering van een reparatie of bij de levering van de bij uw motorfiets behorende onderdelen. Daarom adviseren wij u minder dringende reparaties na terugkeer door uw eigen dealer te laten uitvoeren.

Aan alle officiële Honda dealers

Wanneer de berijder van een Honda motorfiets op doorreis in uw land zich tot u wendt voor een dringende garantie-reparatie aan zijn of haar motorfiets, verzoeken wij u deze zonder kosten voor de klant uit te voeren.

Indien u het idee heeft dat er redenen bestaan waarom een garantieclaim door de Honda-importeur in uw land zou kunnen worden afgewezen, verzoeken wij u zich met deze vestiging in verbinding te stellen om de mogelijkheden te bespreken.

De garantiewerkzaamheden kunnen via het gebruikelijke garantie aanvraagformulier bij de Honda vestiging in uw land geclaimd worden, bij voorkeur vergezeld van een kopie van het garantie- en/of kentekenbewijs.

Viajando al Extranjero

E Servicio de Garantía Europea

Solamente aplicable a clientes HONDA viajando a través de cualquiera de los países europeos listados en las páginas (29/30) donde HONDA está representada por un distribuidor autorizado.

Nota al cliente

En caso de cualquier problema técnico en su vehículo, le recomendamos busque primero el Concesionario HONDA más cercano usando los datos adjuntos de contacto de los importadores. El personal de atención al cliente le ayudará a contactar con el taller autorizado más cercano.

A fin de poder reparar su motocicleta en Garantía Comercial, debe mostrar siempre su tarjeta o libro de garantía oficial.

Desgraciadamente y debido a temas relacionados con la disponibilidad de recambios en algunos países, podría tener dificultades en obtener los plenos beneficios del sistema de Garantía Comercial Pan-Europeo.

Las especificaciones de los modelos pueden cambiar entre países dentro de Europa y es posible que el Concesionario tenga alguna dificultad en conseguir a tiempo el recambio necesario o la reparación de su motocicleta.

Por todo esto, le recomendamos que las reparaciones no urgentes sean realizadas por su Concesionario local habitual al regreso de su viaje.

A todos los Concesionarios oficiales HONDA

Cuando una motocicleta esté en tránsito en su país y necesite urgentemente el servicio de garantía, Ud. debe ofrecer dicho servicio sin cargo para el cliente en tránsito.

Si Ud. cree que hay razones por las cuales una reclamación en garantía de este tipo no será aceptada por HONDA en su país, telefonee a su distribuidor y obtenga la aprobación antes que el procedimiento de la garantía sea realizado.

Las aplicaciones de garantía deben ser cumplimentadas y enviadas para su proceso bajo el procedimiento ordinario.

Viajando no Estrangeiro P Serviço Europeu de Garantia

Só é aplicável em caso de emergência para clientes Honda viajando através de países mencionados nas páginas 29 a 30, nos quais a Honda está representada por um distribuidor autorizado.

Nota para o proprietário

Em caso de qualquer problema técnico com a sua moto, aconselhamo-lo em PRIMEIRO lugar a encontrar o Concessionário Oficial Honda mais próximo, através de uma lista telefónica. Os serviços de apoio ao cliente ajudá-lo-ão a encontrar a oficina autorizada mais próxima.

De a modo obter uma reparação ao abrigo da garantia, terá que mostrar este Manual de Garantia e Manutenção ou o Cartão de Proprietário.

Devido a assuntos relativos à disponibilidade de peças existentes em alguns países, poderá tornar-se difícil tirar partido de todas as vantagens de garantia europeia.

As especificações dos modelos poderão variar de país para

país, podendo acontecer que o concessionário possa sentir algumas dificuldades na obtenção de peças a tempo ou reparar a sua moto. Assim, solicitamos-lhe que deixe as reparações menos urgentes para serem reparadas no seu Concessionário, quando voltar a Portugal.

A todos os Concessionários Oficiais Honda

Quando um veículo Honda circula dentro da Europa e necessita de uma reparação de emergência ao abrigo da garantia, é-lhe solicitado que proceda à mesma gratuitamente.

Se por qualquer razão pensar que uma reclamação não pode ser aceite ao abrigo da garantia, deverá contactar telefonicamente o importador e obter autorização para proceder à reparação ao abrigo da garantia antes de a efectuar.

Os impressos de garantia devem ser preenchidos e enviados como para qualquer outro caso.

Honda in Europe

Austria

Honda Austria
Hondastrasse 1
2351 Wiener Neudorf
Tel: 00 43 2236 6900
Fax: 00 43 2236 64130
www.honda.at

Belgium

Honda Belgium
Z3 - Doornveld 180-184,
1731 Zelkik,
Belgie / Belgique
Tel: 00 32 26 20 10 00
Fax: 00 32 26 20 10 01
www.honda.be

Bulgaria

Bultraco Limited
111 "Bulgaria" blvd
Building A, floor 1
1404 Sofia
Bulgaria
Tel: 00 35 92 81 81 977

Canary Islands (Tenerife) **Automocion Canarias S.A.**

PG Industrial Los Majuelos
CL Las Mercedes S/N
38108 La Laguna
Canary Islands
Spain
Tel: 00 34 922 62 61 39
Fax: 00 34 922 82 30 85

Canary Islands (Las Palmas) **Juan Armas S.A.**

C/Diego Vega Sarmiento n° 9
35014
Las Palmas de Gran Canaria
Canary Islands
Spain
Tel: 00 34 928 426 047
Fax: 00 34 928 418 795
www.juanarmascanarias.com
jarmas@jarmas.es

Ceuta

Auto Ceuta Cars S.A.
Muelle Canonero Dato 25
Ceuta 51001
Spain
Tel: 00 34 95 62 05 055
Fax: 00 34 95 65 08 895

Croatia

Ruting d.o.o.
Franje Candeka 44
51000 Rijeka
Croatia
Tel: 00 385 51 648 222
Fax: 00 385 51 648 230
www.honda.hr
honda@honda.hr

Cyprus

Demstar Automotive Ltd.
14, Michael Georgalla str.,
P.O. Box 22260
1519 Nicosia
Cyprus
Tel: 00 357 22792600
Fax: 00 357 22357044
www.honda.com.cy
info@honda.com.cy

Czech Republic **Honda Motor Europe Ltd** **organizací složka Česká republika**

Bucharova 14/2641
158 00 Praha 5
Česká republika
Tel: 00 420 257 100 111
Fax: 00 420 257 100 112
www.honda.cz
info@honda.cz

Denmark

Vilh. Nellemann A/S
Langdyssen 1
DK 8200 Aarhus N
Denmark
Tel: 00 45 87 43 54 35
Fax: 00 45 87 43 54 37
www.honda-mc.dk

Estonia / Latvia / Lithuania **Honda Motor Europe Ltd. Estonian Branch**

Tulika 15/17, 10613 Tallinn
Estonia
Tel: 00 372 6801300
Fax: 00 372 6801301
www.honda.ee; www.honda.lv;
www.honda.lt
honda.baltic@honda-eu.com

Finland

OY Brandt AB
Tuupakantie 7 B
SF-01740 Vantaa
Finland
Tel: 00 358 207 757 200
Fax: 00 358 987 852 76
www.brandt.fi
info@brandt.fi

France

Honda Motor Europe Ltd
Succursale France
Parc d'Activites Paris-Est, Allee Du
1er Mai
B.P. 46, Croissy-Beaubourg
77312 Marne La Vallee Cedex 2
France
Tel: 00 33 1 60 37 30 00
Fax: 00 33 1 60 37 33 80
www.honda.fr

Germany

Honda Deutschland
Sprendlinger Landstr. 166
Postfach 100864
63069 Offenbach am Main
Germany
Tel: 00 49 69 83 090
Fax: 00 49 69 83 20 20
www.honda.de
info@honda.de

Gibraltar

Bassadone Motors Ltd.
42 Devil's Tower Road
PO box 176
Gibraltar
Tel: 00 350 20 07 90 04
Fax: 00 350 20 07 80 05

Greece

Saracakis Brothers S.A.
Leoforos Athinon 71
PO Box 1200
10173 Athens
Greece
Tel: 00 30 21 034 83 300
Fax: 00 30 21 034 67 329
www.honda.gr
info@saracakis.gr

Hungary
Honda Hungary
H-2040 Budaörs
Törökbalinti u. 25/B
Hungary
Tel: 00 36 23 506 406
Fax: 00 36 23 506 464
<http://motor.honda.hu/>

Iceland
Bernhard ehf.
Vatnagarðar 24
104 Reykjavík
Iceland
Tel: 00 35 45 20 11 00
Fax: 00 35 45 20 11 01
www.honda.is

Ireland
Two Wheels Ltd
M50 Business Park
Ballymount
Dublin 12
Ireland
Tel: 00 353 01 4381900
Fax: 00 353 01 4607851
www.hondaireland.ie

Italy
Honda Italia Industriale SPA
Via della Cecchignola 13
00143 Roma
Italy
Info Contact Center:
848 846 632 (only in Italy)
Tel: 00 39 06 54 92 81
www.hondaitalia.com

Malta
Gasanzammit Motors Ltd.
Mrieħel By-Pass
Mrieħel, BKR3000
Malta
Tel: 00 356 22781222
Fax: 00 356 21480150

www.honda.com.mt
honda@gasanzammit.com

Macedonia
Makpetrol AD.
Honda Centar,
Ilindenska bb,
1000 Skopje,
Macedonia,
Tel: 00 389 2 3083 780
Fax: 00 389 2 3083 795

Melilla
A.J. Lalchandani
Alfonso XII, 15
29801 Melilla
Spain
Tel: 00 34 95 26 86 586
Fax: 00 34 95 26 90 182

Netherlands
Honda Nederland
Capronilaan 1
NL - 1119 NN Schiphol-Rijk
Nederland
Tel: 00 31 20 70 70 000
Fax: 00 31 20 70 70 000
www.honda.nl

Norway
AS Kellox
Postboks 170
Nygaardsveien 67
1401 Ski
Norway
Tel: 00 47 64 97 61 00
Fax: 00 47 64 97 61 90 (2)
www.kellox.no

Poland
Honda POLSKA
oddział Honda Motor Europe Ltd
ul. Puławska 381
02-801 Warszawa
Poland
Tel: 00 48 22 545 79 99

Fax: 00 48 22 545 75 80
www.honda.pl
honda@honda.pl

Portugal
Honda Portugal
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira 2714-506 Sintra
Portugal
Tel: 00 351 21 91 55 300
Fax: 00 351 21 91 51 019
www.honda.pt

Romania
Honda Trading Romania SRL
Sos. Bucuresti-Nord Nr.
10, Building 021, 9th Floor,
Global City Business Park,
077190, Voluntari,
Ilfov, Romania
office@hondatrading.ro
www.honda-moto.ro

Slovakia
Honda Motor Europe Ltd
organizácia zložka Slovensko
BBC III Prievozská 6
821 09 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: 00 421 232 131 111
Fax.: 00 421 232 131 112
www.honda.sk
info@honda.sk

Slovenia
AS Domžale Motor Center,
d.o.o.
Blatnica 3A, 1236 Trzin
Slovenia
Tel: 00 386 1 562 22 42
Fax: 00 386 1 562 37 05
www.honda-as.com

Spain
Montesa Honda S.A.U
C/ Mar del Nord S/N, Pol.
Industrial Can Roca 08130
Sta. Perpetua de Mogoda
Barcelona
Spain
Call Centre: 902 026 100
(only in Spain)
Fax: 00 34 935 743 192
www.honda-montesa.es

Sweden
Honda MC Svenska AB
Magasinsgatan 6
SE-434 37 Kungsbacka
Sweden
Tel: 00 46 30 05 13 00
Fax: 00 46 30 07 13 80
www.hondamc.com

Switzerland
Honda Suisse
Route des Moulières 10
Case Postale 610
1214 Vernier-Geneve
Switzerland
Tel: 00 41 22 93 90 909
Fax: 00 41 22 93 90 995
www.hondamoto.ch

United Kingdom
Honda (UK)
470 London Road
Slough Berkshire, SL3 8QY
UK
Tel: 00 44 17 53 59 05 00
Fax: 00 44 17 53 59 00 00
www.honda.co.uk

Înregistrările de service

Paginile următoare sunt folosite pentru înregistrarea operațiunilor de service efectuate la motocicletă dumneavoastră.



Nu uitați...

Este responsabilitatea dumneavoastră să vă asigurați că operațiunile de service sunt efectuate după cum se prevede în cartea tehnică și că documentul justificativ corespunzător din această carte este ștampilat de reprezentanța care a efectuat lucrarea.

Această carte, dacă este ștampilată corect, vă protejează garanția și este un ajutor prețios în cazul în care vindeți motocicletă.

Motocicletele folosite în condiții cu mult praf, pe drumuri neasfaltate sau pentru deplasări scurte cu multe opriri și porniri pot necesita operațiuni de service mai frecvente.

Consultați reprezentanța pentru mai multe informații.

Puneți la dispoziția reprezentanței această carte atunci când urmează să efectueze operațiuni de service, pentru a grăbi procesul administrativ.

Primul service

Primul service depinde de perioada de timp și de parcurs și trebuie să aibă loc atunci când se ajunge la parcursul prevăzut în cartea tehnică sau, cel mai târziu, la 6 luni de la data cumpărării, oricare dintre aceste evenimente survine primul.

Primul service

Data

KM/ mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Întreținerea în service

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Întreținerea în service

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Întreținerea în service

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Întreținerea în service

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

_____ Service la km / mile

Data

Km / mile

Completat de (ștampila reprezentanței)

Semnătura

Vezi graficul de întreținere din cartea tehnică pentru detalii referitoare la lucrările care urmează să fie efectuate

Acțiuni de service

Data	Acțiunea	Ștampila reprezentanței
Km / mile		Semnătura
Data	Acțiunea	Ștampila reprezentanței
Km / mile		Semnătura
Data	Acțiunea	Ștampila reprezentanței
Km / mile		Semnătura
Data	Acțiunea	Ștampila reprezentanței
Km / mile		Semnătura

Schimbarea proprietarului / adresei **HONDA**

Se aplică unităților importate și/sau distribuite de Honda Trading Romania

Dacă v-ați schimbat adresa sau nu sunteți proprietarul inițial, vă rugăm să completați și să ne trimiteți prin poștă acest card.

Dacă acest card a fost deja folosit, scrieți la office@hondatrading.ro sau intrați pe www.honda-moto.ro pentru a vă înregistra datele la Reprezentanța Honda, care vă va actualiza evidențele.

Periodic, Honda și companiile asociate acesteia, precum și reprezentanțele sale autorizate și agenții care reprezintă sau lucrează în numele Honda pot să vă contacteze în legătură cu produsele, serviciile, ofertele, dezvoltările tehnice sau opiniile dumneavoastră. Informațiile pe care le furnizați pot fi folosite de Honda pentru marketing, cercetare și analize.

Se aplică unităților importate și/sau distribuite de Honda Trading Romania

HONDA

☐ Sunt noul proprietar și doresc să înregistrez garanția

☐ Mi-am schimbat adresa

☐ Am pierdut cardul proprietarului și
doresc să îl înlocuiesc

Datele vehiculului

Modelul
Seria de șasiu (Nr.
de identif. al auto.)
Seria de motor
Nr. Cardului
proprietarului
Nr. de
immatriculare

[illegible]

Datele proprietarului

[illegible]

Adresa

Codul postal

Telefonul de la domiciliu | | | | | | | | | | | | | | Data nașterii /zz/ll/aaaa

Telefonul de la serviciu _____

E-mail

Dacă nu doriți să primiți comunicări, puteți anunța oricând Honda în scris, la adresa: Honda Trading România, Sos. București-Nord Nr. 10, Building 021, 9th Floor, Global City Business Park, 077190, Voluntari, Ilfov, Romania.

Dacă nu doriți să fiți contactat printr-una din următoarele metode, bifați căsuța corespunzătoare.

☐ poștă ☐ telefon ☐ e-mail





HONDA Trading Romania - Motociclete

Sos. Bucuresti-Nord Nr. 10,
Building 021, 9th Floor, Global
City Business Park, 077190,
Voluntari , Ilfov, Romania
office@hondatrading.ro
www.honda-moto.ro